

# قياس الضغط الشرجي

## Anorectal Manometry

You are scheduled for a test called an anorectal manometry. This is a test that measures the pressure in your rectum to see if it is working as it should.

The test may be done for people who have:

- Constipation
- Incontinence of stool

Please call 614-293-6255, option 2, if you have questions or are unable to keep this appointment.

### To prepare

- Several days before your test, buy **2 Fleet Enemas** from the drug store. You will need these for the day of the test. No prescription is needed. Ask the pharmacist if you have any questions.
- Talk with your health care provider before the test:
  - If you have any allergies to medicines.
  - If you are pregnant.
  - About past surgeries or any medical conditions you have.
- On the day before your test, you may have regular meals.

تم تحديد موعد لك لإجراء فحص يسمى قياس الضغط الشرجي المُستقيمي. وهذا الفحص يقيس الضغط في المستقيم لمعرفة ما إذا كان يعمل كما ينبغي.

يمكن إجراء الفحص للأشخاص الذين يعانون من:

الإمساك

سلس البراز

يُرجى الاتصال على الرقم 614-293-6255، الخيار 2، إذا كانت لديك أسئلة أو في حال تعذر عليك الالتزام بهذا الموعد.

### للتحضير

قبل إجراء الفحص بعدة أيام، عليك شراء **حقتين شرجيتين «فليت»** من الصيدلية. فسيكون هناك حاجة إليها ليوم الفحص. وهي لا تستلزم وصفة طبية. ويمكنك استشارة الصيدلي إذا كان لديك أي أسئلة. يُرجى التحدث مع مقدم الرعاية الصحية المختص بحالتك قبل إجراء الفحص:

◀ إذا كان لديك أي حساسية تجاه الأدوية.

◀ إذا كنتِ امرأة حامل.

◀ فيما يخص العمليات الجراحية السابقة أو أي حالات طبية لديك.

في اليوم السابق لخضوعك للفحص، يمكنك تناول وجباتك كالمعتاد.



THE OHIO STATE UNIVERSITY

WEXNER MEDICAL CENTER

wexnermedical.osu.edu

## You May Need to Make Changes to Your Medicines

Talk to your provider before the test about medicines you are now taking, including over the counter and prescription medicines, and vitamin and herbal supplements. Your provider may ask you to stop taking some of these medicines.

- **If you take aspirin or NSAIDs**, such as ibuprofen (Advil, Motrin, and Nuprin), naproxen (Aleve), or celecoxib (Celebrex) for pain, you do NOT need to stop taking these medicines before the test.
- **If you take medicines for diabetes**, ask the provider who ordered your diabetes medicine how to adjust your medicines for the test.
- **If you take a blood thinner (anticoagulant or antiplatelet) medicine:** Your doctor may tell you to stop taking it a certain number of days before your procedure. Or your doctor may tell you to keep taking it. Make sure that you understand **exactly** what your doctor wants you to do.
  - ▶ **Ask the doctor who ordered this medicine** if it is safe for you to stop taking it before this procedure.
  - ▶ **If you have had a stent**, especially a stent in your heart or brain, **DO NOT STOP** taking your blood thinner medicine until you are instructed by the doctor who placed the stent.
  - ▶ **If your doctor has told you NOT to stop taking these medicines** before this procedure, please call 614-293-6255 and ask to talk to a nurse.

## قد يتعين عليك إدخال بعض التغييرات على نظام أدويةك

قبل إجراء الفحص يُرجى التحدث إلى مقدم الرعاية الصحية المختص بحالتك بشأن الأدوية التي تتناولها الآن، بما في ذلك الأدوية التي تصرف بدون وصفة طبية والأدوية الموصوفة طبيًا، والمكملات الغذائية بالفيتامينات والأعشاب. وقد يطلب منك مقدم الرعاية الصحية التوقف عن تناول بعض هذه الأدوية.

- **إذا كنت تتناول الأسبرين أو مضادات الالتهاب غير الستيروئيدية**، مثل ايبوبروفين (أدفيل وموترين ونوبرين) أو نابروكسين (أليف) أو سيليكوكسيب (سيليبريكس) للألم، فلا داعي للتوقف تناول هذه الأدوية قبل الفحص.
- **إذا كنت تتناول أدوية لمرض السكري**، فيُرجى الاستفسار من مقدم الخدمة الذي طلب دواء السكري لك عن كيفية ضبط نظام أدويةك استعدادًا للفحص.
- **إذا كنت تتناول دواءً لسيولة الدم (مضاد للتخثر أو مضاد لتكون الصفائح):** قد يطلب منك طبيبك التوقف عن تناوله لعدد معين من الأيام قبل إجراء العملية. أو قد يخبرك طبيبك بالاستمرار في تناوله. تأكد من أنك تفهم بالضبط ما يريدك طبيبك أن تفعله.
  - ◀ **اسأل الطبيب الذي طلب هذا الدواء** عما إذا كان من الآمن لك التوقف عن تناوله قبل إجراء العملية.
  - ◀ **إذا كان لديك دعامة**، وخاصة الدعامة في قلبك أو دماغك، **لا تتوقف** عن تناول دواء منع تجلط الدم حتى تسمع نصيحة الطبيب الذي وضع الدعامة.
  - ◀ **إذا أخبرك طبيبك بعدم التوقف عن تناول هذه الأدوية** قبل هذا إجراء العملية، فيُرجى الاتصال بالرقم 614-293-6255 واطلب التحدث إلى ممرضة مختصة.

## Day of the test

- 2 to 3 hours before your appointment, you need to do a Fleet Enema. If no stool comes out, please repeat a second Fleet Enema. Follow the directions on the Fleet Enema package for use.
- Do not have anything to eat or drink 2 hours before your test.
- Please arrive 30 minutes before the test is scheduled, and check in at Registration.
- Expect to be at the facility for at least 1 hour. The test will last 30 to 40 minutes.
- You will not be sedated for this test, so you may drive home after.

## يوم الفحص

قبل ساعتين إلى ثلاث ساعات من موعدك، يتعين عليك استخدام حقنة شرجية «فليت». وإذا لم يخرج البراز، يُرجى تكرار استخدام حقنة شرجية «فليت» ثانية. وعليك اتباع إرشادات الاستخدام الموجودة على عبوة الحقنة الشرجية «فليت».

لا يجوز أن تأكل أو تشرب أي شيء قبل الخضوع للفحص بساعتين.

يُرجى الحضور قبل 30 دقيقة من موعد الفحص، وتسجيل الوصول عند مكتب التسجيل.

من المتوقع أن تقضي في المنشأة ما لا يقل عن ساعة. وسوف يستغرق الفحص من 30 إلى 40 دقيقة.

لن يتم تخديرك لهذا الفحص، لذلك يمكنك القيادة إلى المنزل بعد ذلك.

## During the test

- There is a bathroom in the procedure room.
- You will be asked to remove part of your clothing and put on a patient gown.
- You will lie on a bed on your left side.
- A small, flexible tube, called a catheter, will be inserted into your rectum.
- A small balloon will be inflated in the rectum during the test.
- You will be asked to squeeze your muscles against the catheter and to bear down.

## خلال فترة الفحص

يوجد حمام في غرفة العمليات.

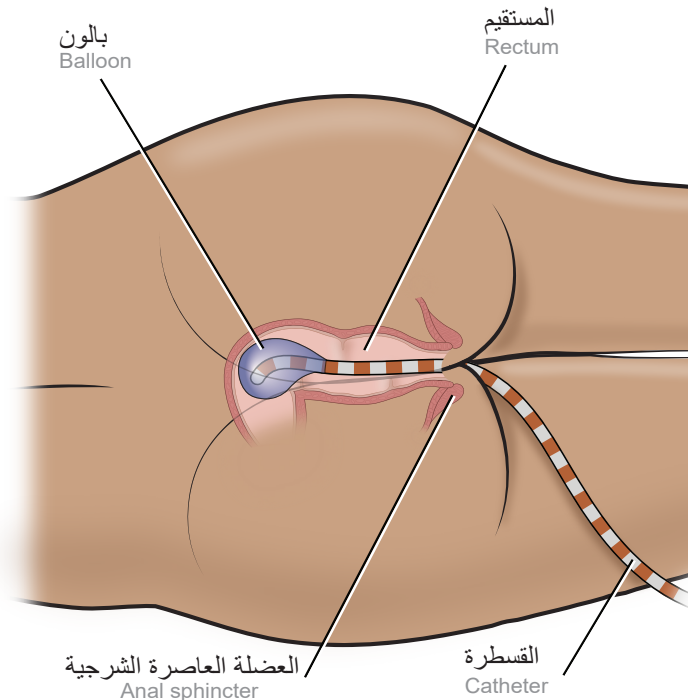
سيُطلب منك خلع جزء من ملابسك وارتداء ثوب المرضى.

ستستلقي على السرير على جانبك الأيسر.

سيتم إدخال أنبوب صغير مرن يسمى قسطرة في المستقيم.

سيتم نفخ بالون صغير في المستقيم أثناء الفحص.

سيُطلب منك شد عضلاتك المقابلة للقسطرة والضغط عليها.



## After the test

- There are no limits to your activity or diet after this test.
- You may have a smear of blood after wiping due to catheter irritation.
- Your provider will get a copy of your test results and will contact you.
- If you think you may have signs that are not normal after this test, please contact your provider.

## بعد إجراء الفحص

لا توجد أي قيود على نشاطك أو نظامك الغذائي بعد هذا الفحص.  
قد يظهر لديك بقعة دم بعد المسح بسبب تهيج القسطرة.  
سيحصل مقدم الرعاية الصحية المختص بحالتك على نسخة من نتائج الفحص وسيصل بك.  
إذا كنت تعتقد أن لديك علامات غير طبيعية ظهرت بعد الخضوع لهذا الفحص، فيرجى الاتصال بمقدم الرعاية الصحية المختص بحالتك.

---

هذه النشرة للأغراض الإعلامية فقط. يُرجى التحدث إلى طبيبك أو فريق الرعاية الصحية إذا كان لديك أي أسئلة حول رعايتك.

**This handout is for informational purposes only. Talk to your doctor or health care team if you have any questions about your care.**